



MONTAGE – ASSEMBLAGE – PEINTURE

M88A1 - Guerre du Golfe 2003 - échelle 1/35^{ème}

M88A1 - Gulf War 2003 - 1/35th scale

Techniques standards



« Just ask! »



Lors de la guerre du Golfe, les américains se sont faits un devoir de détruire toutes représentations de feu Saddam Hussein, statues et autres stèles... L'engin du génie M88 comportant une lame de bulldozer à l'avant étant l'outil idéal pour cette fonction...

C'était l'occasion également de créer un diorama original mettant en valeur ce véhicule intéressant peut présent en expositions maquettes. La marque AFV CLUB a produit un très bon modèle de ce char...

During the Gulf War, the Americans made it their duty to destroy all representations of the late Saddam Hussein, statues and other steles... The M88 engineering machine, with a bulldozer blade at the front, was the ideal tool for the job...

It was also an opportunity to create an original diorama showcasing this interesting vehicle, which is rarely seen in model exhibitions. AFV CLUB produced a very good model of this tank...



Première chose : modification de la suspension du train de roulement escaladant les gravats et dalles en béton...

First thing: modification of the suspension of the undercarriage climbing over rubble and concrete slabs...



On allonge la suspension à l'aide de baguettes d'Evergreen, on pose les chenilles après avoir installé tout le train complet, puis on commence à disposer les dalles de béton et gravats sculptés en polystyrène extrudé pour définir l'emplacement exact...

The suspension is lengthened using Evergreen rods, the tracks are installed after the entire train has been set up, and then we start laying out the concrete slabs and extruded polystyrene sculpted rubble to define the exact location...

Le décor.

The setting



On arrête le montage du véhicule momentanément pour s'intéresser au décor, élément primordial ici...

We'll stop assembling the vehicle for a moment to take a closer look at the decor, a key element here...



... plus important pour le réalisme final de la scénette...

... more important for the final realism of the scene...



Un socle venant d'un autre diorama détruit, une figurine militaire en plomb servira de sosie de Saddam, tandis que le piédestal en résine est récupéré dans la boîte à surplus...

A plinth from another destroyed diorama, a lead military figurine to serve as Saddam's look-alike, while the resin pedestal is salvaged from the surplus box...



L'intérêt de la scène est de saisir l'instant où la stèle vole en éclat, où les morceaux se dispersent et roulent de tous côtés sous l'impact...

The point of the scene is to capture the moment when the stele shatters, when the pieces scatter and roll away under the impact...



D'où, l'impression de mouvement à donner aux pierres...

Hence the impression of movement to be given to the stones...



Le décor finalisé. Des gravats sont ajoutés ainsi que des plantes (feuilles de mimosa séchées)...

The finished decor. Rubble is added as well as plants (dried mimosa leaves)...



L'ensemble est peint à l'aérographe à l'acrylique Hobby Color 85 sail color et 318 radome...

The set is airbrushed with Hobby Color 85 sail color acrylic and 318 radome...



On passe un jus acrylique à l'eau (jamais de diluant autre sur le polystyrène extrudé) à base de marron chocolat et noir, puis...

An acrylic water-based juice (never use any other thinner on extruded polystyrene) is applied in chocolate brown and black, then...



... Après séchage de l'ensemble, on termine avec un dry-brush à base de 121 Humbrol à l'huile, du gris clair et blanc...

... After drying, we finish with an oil-based 121 Humbrol dry-brush, light grey and white...

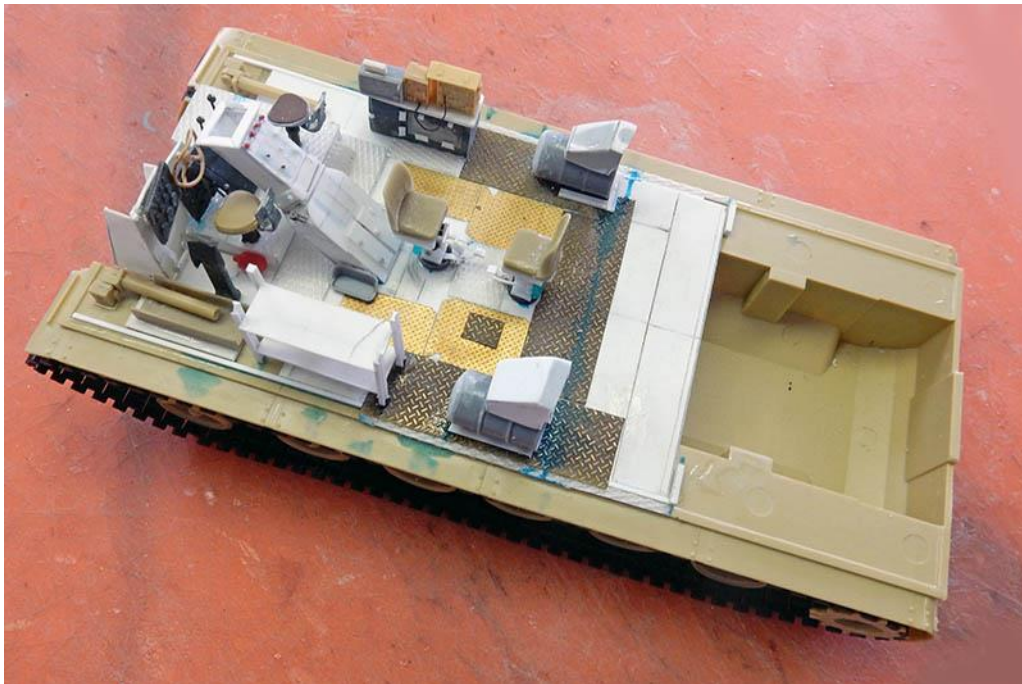


Notre décor est maintenant prêt à recevoir la pièce principale...

Our décor is now ready for the main room...

Le véhicule.

The vehicle



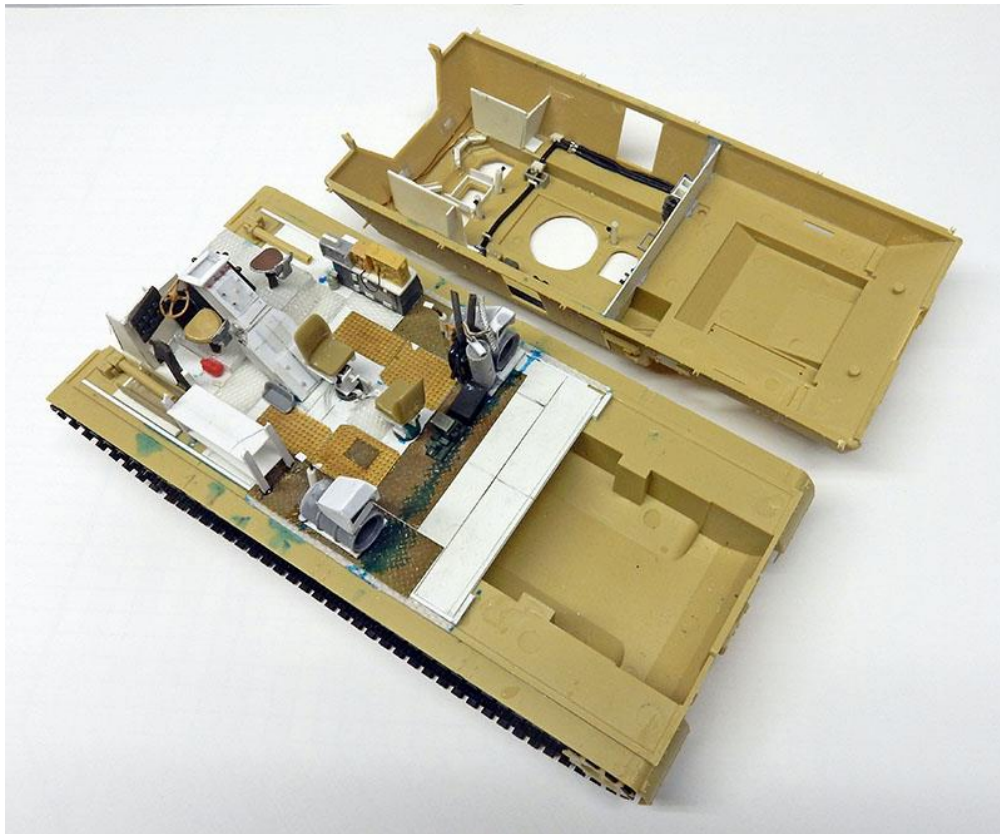
Le M88 contient bon nombre d'ouvertures qui permettent de voir la surface intérieure assez "spacieuse"...

The M88 contains a number of openings that allow you to see the rather "spacious" interior surface...



L'intérieur du véhicule, désespérément vide...

The interior of the vehicle, desperately empty...



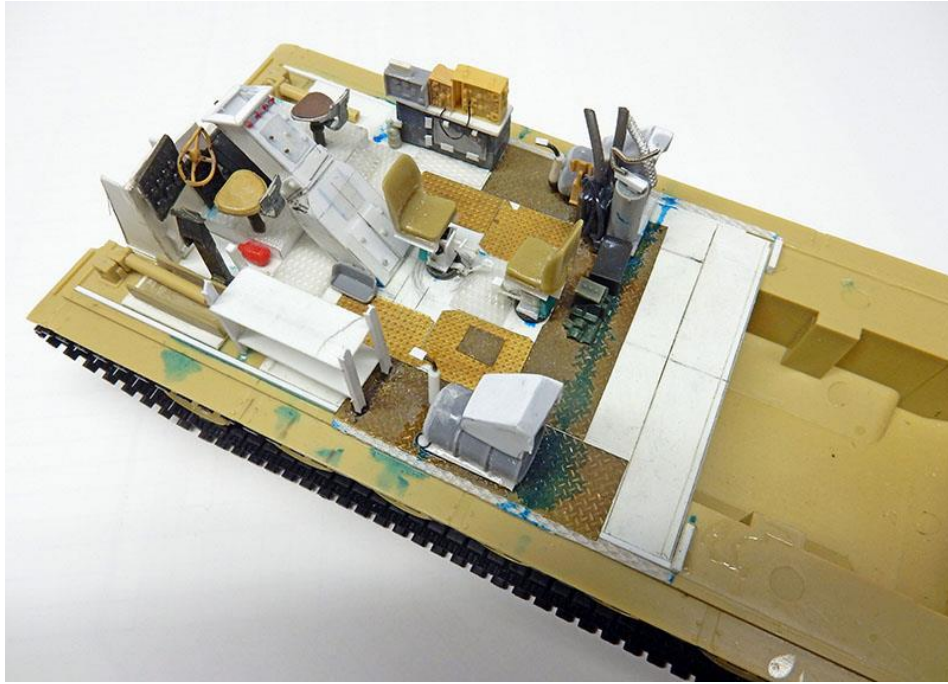
Donc, la solution a été de créer l'ensemble à base de carte plastique, éléments de la boîte à surplus, documents photographiques et croquis...

So the solution was to create the whole thing out of plastic card, recycled parts, photographic documents and sketches...



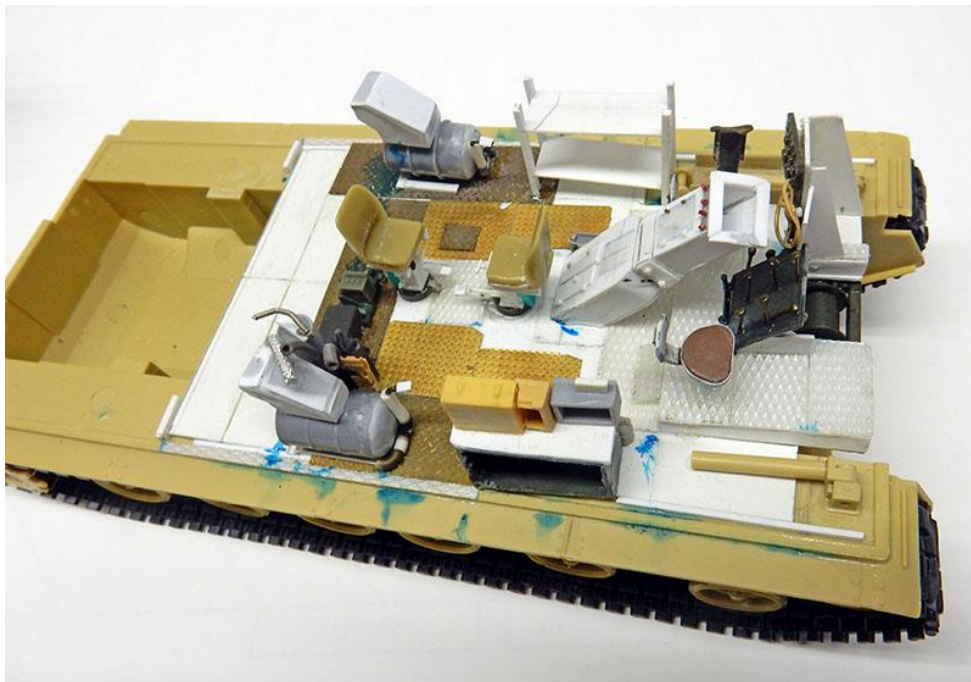
Il existe un kit résine chez MR Models, que je ne recommande pas... Moulage moyen pour un tarif de plus de 50€...

There is a resin kit available from MR Models, which I don't recommend... Average molding for a price of over 54\$...



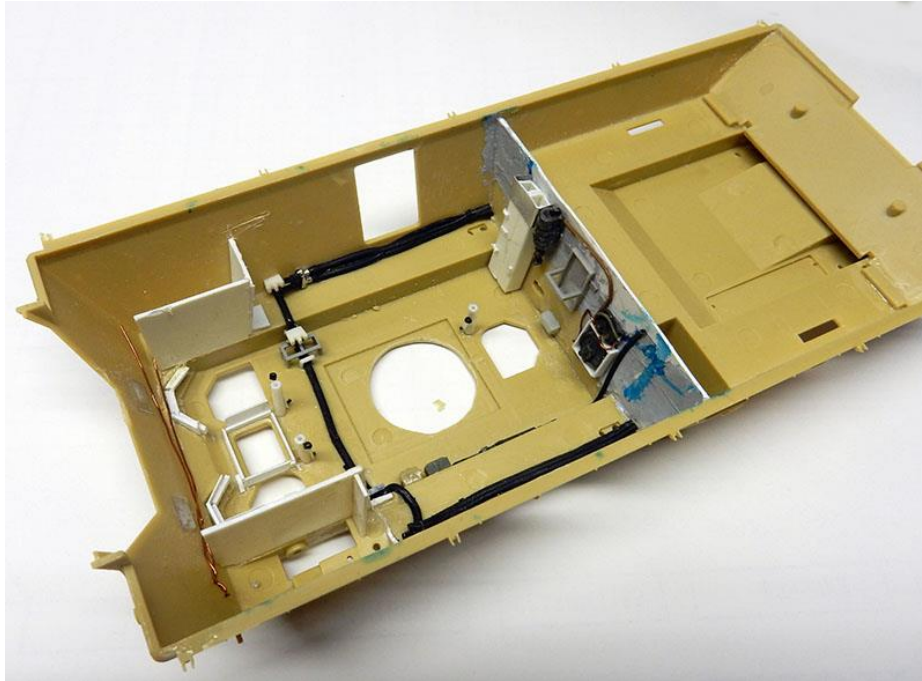
Donc, on retrousse les manches... et on s'y met !

So roll up your sleeves... and get to work!



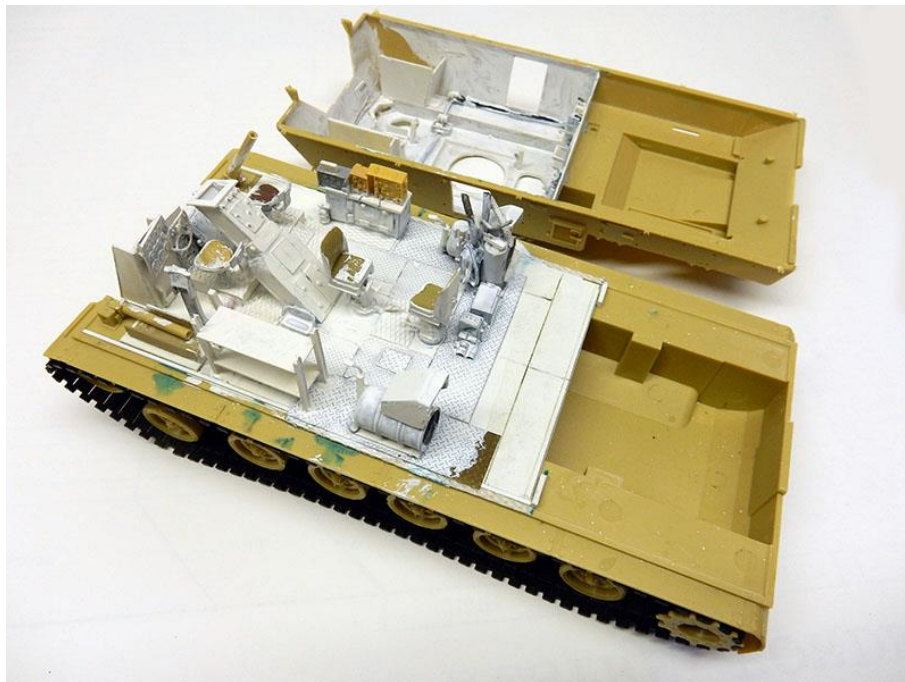
On part du principe que les pièces invisibles une fois le "capot" refermé, ne seront pas réalisées. Aucun intérêt et perte de temps... Sachant que les deux sièges centraux vus à travers les deux portes latérales comportent chacun 17 pièces...

It's assumed that the parts you can't see once the "hood" is closed won't be made. No point and a waste of time... Considering that the two central seats seen through the two side doors each comprise 17 parts...



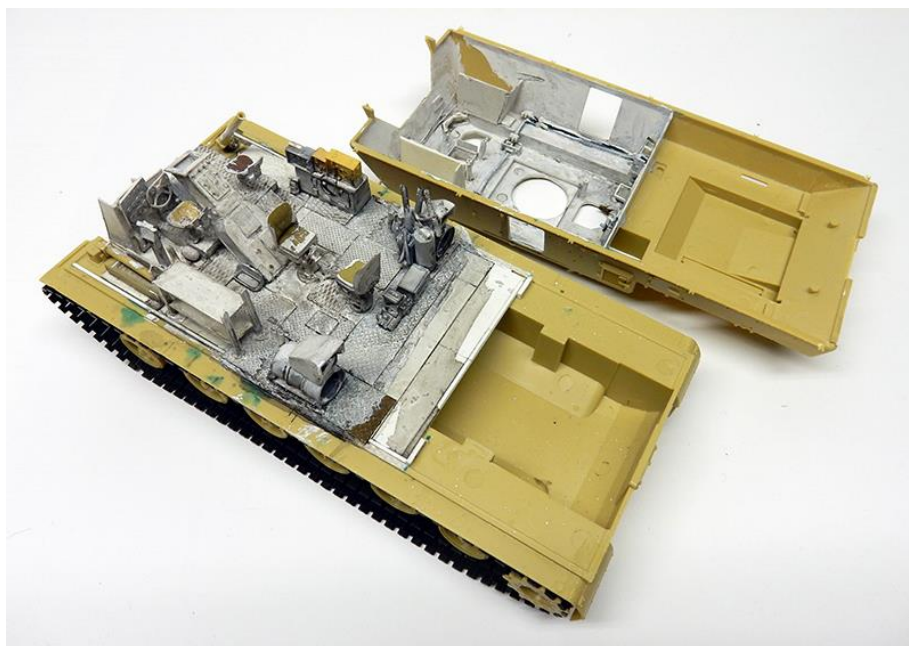
On n'oublie pas le détaillage de la partie supérieure, dont bon nombre de câbles...

We haven't forgotten to detail the upper part, including many of the cables...



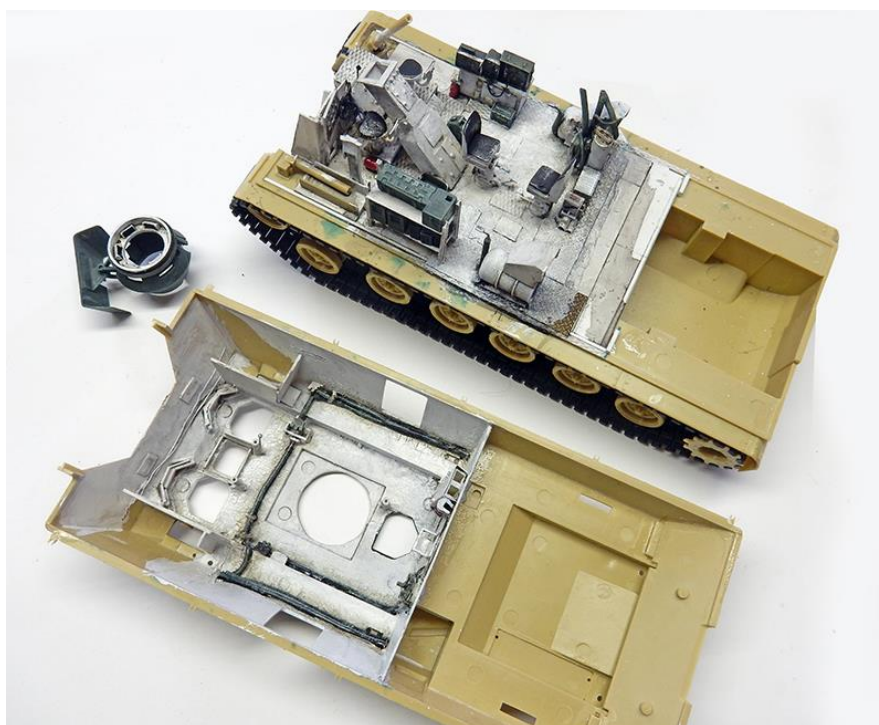
Après quelques heures (notamment à se coller les doigts !) les éléments sont prêts et reçoivent une sous-couche de blanc mat...

After a few hours (including a lot of finger-gluing!), the elements were ready and given a matt white undercoat...



Suivie - après séchage complet - d'un jus à l'huile Terre d'ombre et noir Winsor & Newton...

Followed - after complete drying - by a Terre d'ombre and black Winsor & Newton oil juice...



Puis on passe à la peinture finale avec dry-brush. La tourelle ACAV - ajoutée au kit - est peinte également. L'emplacement supérieur de la caisse a été élargi et le tourelleau d'origine éliminé...

Then it's on to the final dry-brush paint job. The ACAV turret - added to the kit - is also painted. The upper part of the body has been enlarged and the original turret removed...



Collage de l'élément supérieur - ouf ! - en veillant que rien n'accroche et au bon jointage de l'ensemble...

Gluing the top element - phew! - making sure that nothing sticks, and that the whole assembly is properly sealed...



On continue le montage du char, notamment avec la mise en place du mât de la grue, pièce délicate, mobile qui comporte un plateau en photodécoupe fourni dans le kit... Ici, en position de route...

We continue with the assembly of the tank, in particular with the installation of the crane mast, a delicate, mobile part which includes a photoetched plate supplied in the kit... Here, in road position...



Des figurines sont positionnées, les protections de phares avant et arrière, sont refaites en carte plastique et métal...

Figurines are positioned, and the front and rear headlight covers are rebuilt in plastic and metal...



Une vue arrière, avec notamment les câbles divers ajoutés. Les portes latérales collées en position ouvertes, recevront un jerrycan avec son support...

A rear view, with the various cables added. The side doors, glued in the open position, will hold a jerry can with its holder...



Divers accessoires sont ajoutés, dont des chaînes. Les pots fumigènes recevront des housses - en papier toilette trempé dans de la colle à bois liquide. Les épiscopos ont été ajourés...

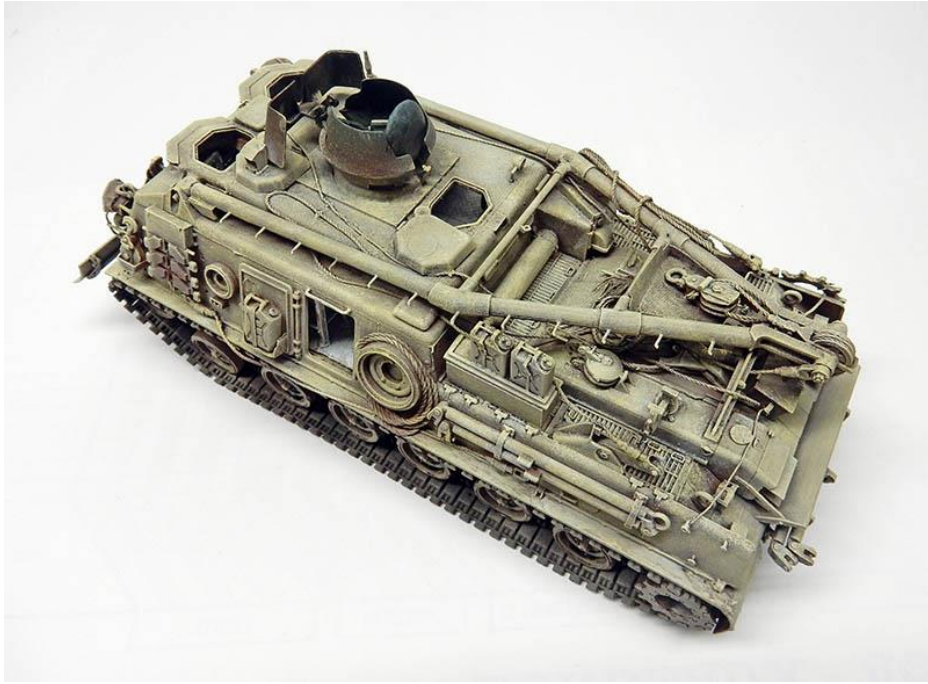
Various accessories are added, including chains. Smoke pots will receive covers - made of toilet paper soaked in liquid wood glue. The episcopes are openwork...

La peinture - Painting



On obture tous les orifices avec du papier toilette ou du Sopalin. Base acrylique à l'aérographe Tamiya XF64 fiel brown...

Seal all holes with toilet paper or paper handkerchief. Airbrush acrylic base Tamiya XF64 fiel brown...



On continue avec Hobby Color 85 sail color et 318 radome adoucit au blanc...

We continue with Hobby Color 85 sail color and 318 radome softened to white...



On termine avec un dry-brush Humbrol de 121 - 103 + blanc...

We finish with a 121 - 103 + white Humbrol dry-brush...



On peint tous les détails de la caisse en s'aidant de documents photographiques (toujours indispensables quand on fait de l'histoire)...

We paint all the details of the crate with the help of photographic documents (always essential when doing history)...



On pratique de l'écaillage avec un pinceau fin notamment sur les barres de remorquage, galet et lame de bulldozer...

Chipping is carried out with a fine brush, particularly on tow bars, rollers and bulldozer blades...



Finition de la peinture des détails et ajout des derniers accessoires...

Finish painting the details and add the final accessories...





Autres vues... Another views...





Les échappements sont noircis à la poudre de pastel noire...

The exhausts are blackened with black pastel powder...



On passe un jus à l'huile Winsor & Newton à base de Terre d'Ombre et Terre de Sienne sur l'ensemble...

A Winsor & Newton oil juice with Terre d'Ombre and Terre de Sienne is applied to the entire...



A noter qu'un écaillage avec un pinceau fin à base de vert foncé Humbrol est effectué sur la lame dozer et les barres de remorquage...

The dozer blade and tow-bars are scaled with a fine brush of Humbrol dark green...





Le modèle est terminé...

The model is finished...



Le char est positionné sur le décor... The model is positioned on the backdrop...



... Puis collé à la colle à bois à prise rapide...

... Then glued with fast-setting wood glue...

La poussière - The dust



La poussière, élément final ! Difficile de s'en passer dans ces pays chauds... Elle sera créée avec du filtre d'aquarium bien plus malléable que le vulgaire coton...

Dust, the final element ! Difficult to do without in these hot countries... It will be created with aquarium filter, much more malleable than ordinary cotton...



Après peinture à la bombe, elle est disposée dans les différents interstices de la rocaille...

After spray-painting, it is placed in the various interstices of the rockery...

